



UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

CCITT

I.113

COMITÉ CONSULTIVO
INTERNACIONAL
TELEGRÁFICO Y TELEFÓNICO

**RED DIGITAL DE SERVICIOS
INTEGRADOS (RDSI)
ESTRUCTURA GENERAL Y CAPACIDADES
DE SERVICIO**

**VOCABULARIO DE TÉRMINOS
RELATIVOS A LOS ASPECTOS
DE BANDA ANCHA DE LA RDSI**

Recomendación I.113



Ginebra, 1991

PREFACIO

El CCITT (Comité Consultivo Internacional Telegráfico y Telefónico) es un órgano permanente de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT). Este órgano estudia los aspectos técnicos, de explotación y tarifarios y publica Recomendaciones sobre los mismos, con miras a la normalización de las telecomunicaciones en el plano mundial.

La Asamblea Plenaria del CCITT, que se celebra cada cuatro años, establece los temas que han de estudiarse y aprueba las Recomendaciones preparadas por sus Comisiones de Estudio. La aprobación de Recomendaciones por los miembros del CCITT entre las Asambleas Plenarias de éste es el objeto del procedimiento establecido en la Resolución N.º 2 del CCITT (Melbourne, 1988).

La Recomendación I.113 ha sido preparada por la Comisión de Estudio XVIII y fue aprobada por el procedimiento de la Resolución N.º 2 el 5 de abril de 1991.



NOTAS DEL CCITT

- 1) En esta Recomendación, la expresión «Administración» se utiliza para designar, en forma abreviada, tanto una Administración de telecomunicaciones como una empresa privada de explotación de telecomunicaciones reconocida.
- 2) En el anexo B, figura la lista de abreviaturas utilizadas en la presente Recomendación.

© UIT 1991

Es propiedad. Ninguna parte de esta publicación puede reproducirse o utilizarse, de ninguna forma o por ningún medio, sea éste electrónico o mecánico, de fotocopia o de microfilm, sin previa autorización escrita por parte de la UIT.

Preámbulo a las Recomendaciones sobre la RDSI-BA

Durante 1990, la CE XVIII del CCITT ha aprobado un primer conjunto de Recomendaciones sobre la RDSI-BA. Éstas son:

I.113 – Vocabulario de términos relativos a los aspectos de banda ancha de la RDSI

I.121 – Aspectos de banda ancha de la RDSI

I.150 – Características funcionales del modo de transferencia asíncrono de la RDSI-BA

I.211 – Aspectos de servicio de la RDSI-BA

I.311 – Aspectos generales de red de la RDSI-BA

I.321 – Modelo de referencia de protocolo RDSI-BA y su aplicación

I.327 – Arquitectura funcional de la RDSI-BA

I.361 – Especificación de la capa MTA de la RDSI-BA

I.362 – Descripción funcional de la capa adaptación MTA (CAA) de la RDSI-BA

I.363 – Especificación de la capa adaptación MTA (CAA) de la RDSI-BA

I.413 – Interfaz usuario-red de la RDSI de banda ancha

I.432 – Interfaz usuario-red de la RDSI-BA. Especificación de la capa física

I.610 – Principios de operaciones y mantenimiento (O y M) de la RDSI-BA

Estas Recomendaciones tratan aspectos generales de la RDSI-BA, aspectos de la misma orientados a los servicios y a la red, características fundamentales del modo de transferencia asíncrona (MTA), un primer conjunto de parámetros pertinentes orientados al MTA y a su aplicación al interfaz usuario-red, así como el impacto del acceso RDSI-BA sobre las operaciones y el mantenimiento. Constituyen parte integrante del conjunto bien definido de Recomendaciones de la serie I. Este conjunto de Recomendaciones pretende servir como base para ulteriores estudios sobre la RDSI-BA tanto en el seno del CCITT como en otras organizaciones. También pueden utilizarse como una primera base para el desarrollo de elementos de red.

El CCITT continuará sus trabajos para desarrollar y completar estas Recomendaciones en aquellas áreas en las que haya temas aún pendientes, preparando ulteriormente Recomendaciones adicionales de la serie I y de otras series.

PAGE BLANCHE

Recomendación I.113

VOCABULARIO DE TÉRMINOS RELATIVOS A LOS ASPECTOS DE BANDA ANCHA DE LAS RDSI

1 Introducción

Esta Recomendación contiene fundamentalmente los términos y definiciones que se consideran esenciales para la comprensión y aplicación de los principios de los aspectos de banda ancha de la red digital de servicios integrados (RDSI-BA). Los mismos no son exclusivos de la RDSI-BA y se recomienda que, en la medida en que vengan al caso, se apliquen también a otros tipos de redes de telecomunicación.

Se han incluido algunos términos que estaban ya definidos en otras Recomendaciones del CCITT y del CCIR. Sin embargo, las definiciones contenidas en esta Recomendación sólo abarcan los conceptos esenciales; además se ha partido de la base de que estos conceptos no son inconsecuentes con las definiciones más especializadas que figuran en esas otras Recomendaciones.

De conformidad con los acuerdos utilizados en esta Recomendación, todo término de uso común, pero cuyo uso se desaconseja emplear, aparece entre corchetes, como en el ejemplo inglés siguiente: "broadband [wideband]".

En el caso de una expresión incompleta que es objeto de amplia utilización en un contexto conocido, la expresión completa aparece a continuación de la forma de uso corriente, por ejemplo, «contribución; aplicación de contribución».

Algunas definiciones incluyen términos escritos en bastardilla para indicar que dichos términos se definen en otro lugar en la presente Recomendación.

El anexo A contiene una lista por orden alfabético de todos los términos contenidos en esta Recomendación.

El anexo B contiene una lista de abreviaturas utilizadas en las Recomendaciones sobre la RDSI-BA.

2 Vocabulario de términos

El § 2 se divide en dos puntos, 2.1 Servicios y 2.2 Interfaces, canales y modos de transferencia. Dentro de cada punto, los términos se enumeran por orden alfabético inglés y se definen.

2.1 *Servicios*

101 **banda ancha**

E: broadband [wideband]

F: large bande

Un servicio o sistema que requiere canales de transmisión capaces de soportar velocidades superiores a la velocidad primaria.

102 **difusión**

E: broadcast

F: diffusion

Valor del atributo de servicio «configuración de la comunicación» que designa una distribución unidireccional a todos los usuarios.

Nota – Este término no debe confundirse con el término «servicio de radiodifusión» que se define en el Reglamento de Radiocomunicaciones de la UIT.

103 **servicio sin conexión**

E: connectionless service

F: service sans connexion

Servicio que permite la transferencia de información entre usuarios del servicio sin necesitar procedimientos de establecimiento de la comunicación de extremo a extremo.

Nota – Los servicios sin conexión pueden utilizarse para soportar tanto servicios interactivos como de distribución.

104 **servicio de velocidad binaria constante**

E: constant bit rate service

F: service à débit constant

Un tipo de servicio de telecomunicación caracterizado por una velocidad binaria de servicio definida por un valor constante.

105 **contribución; aplicación de contribución**

E: contribution; contribution application

F: contribution

Utilización de un servicio o canal de *banda ancha* para transferir información de audio o de vídeo a un usuario para un ulterior *tratamiento de posproducción* y una subsiguiente *distribución*.

106 **servicio conversacional**

E: conversational service

F: service conversationnel

Servicio interactivo que permite una comunicación bidireccional mediante la transferencia de información en tiempo real (sin almacenamiento ni retransmisión) de extremo a extremo de un usuario a otro.

107 **distribución, aplicación de distribución**

E: distribution; distribution application

F: distribution; application de distribution

Utilización de un servicio o canal de *banda ancha* para transferir información de audio, de vídeo o de otro tipo a uno o varios usuarios que no se prevé que apliquen un *tratamiento de posproducción* a la información.

108 **servicio de distribución**

E: distribution service

F: service de distribution

Servicio caracterizado por el flujo unidireccional de información desde un punto determinado de la red a otros (múltiples) emplazamientos. Los servicios de distribución se dividen en dos categorías: *servicios de distribución sin control de la presentación por el usuario* y *servicios de distribución con control de la presentación por el usuario*.

109 **servicio de distribución con control de la presentación por el usuario**

E: distribution service with user individual presentation control

F: service distribué avec contrôle de présentation par l'usager

Servicio de distribución en el cual la información se suministra en forma de una secuencia de las entidades de información (por ejemplo, tramas) con repetición cíclica de manera que el usuario pueda seleccionar entidades de información individuales y controlar el comienzo y el orden de la información.

110 **servicio de distribución sin control de la presentación por el usuario**

E: distribution service without user individual presentation control

F: service distribué sans contrôle de présentation par l'usager

Servicio de distribución al que los usuarios pueden acceder sin tener ningún control sobre el comienzo y el orden de presentación de la información distribuida.

111 **televisión de calidad mejorada**

E: enhanced-quality television

F: télévision de qualité améliorée

Televisión de calidad superior a la de la *televisión de calidad convencional*, pero inferior a la de la televisión de alta definición.

112 **televisión de calidad convencional**

E: existing-quality television

F: télévision de qualité conventionnelle

Televisión definida por las normas de televisión convencionales de 625 líneas y 525 líneas, como los sistemas NTSC, PAL y SECAM.

113 **servicio interactivo**

E: interactive service

F: service interactif

Servicio que proporciona los medios para el intercambio bidireccional de información entre usuarios o entre usuarios y computadores principales. Los servicios interactivos se dividen en tres categorías de servicios: *servicios conversacionales*, *servicios de mensajería* y *servicios de consulta*.

114 **servicio de mensajería**

E: messaging service

F: service de messagerie

Servicio interactivo que ofrece una comunicación de usuario a usuario entre usuarios individuales a través de unidades de almacenamiento con almacenamiento y retransmisión, buzones y/o funciones de tratamiento de mensajes (por ejemplo edición de información, tratamiento y conversión).

115 **documento mixto**

E: mixed document

F: document mixte

Documento que puede contener información de texto, gráficos, datos, imágenes, imágenes en movimiento así como comentarios orales.

116 **servicio multimedia**

E: multimedia service

F: service multimédia

Servicio en el que la información intercambiada consiste en más de un tipo, como textos, gráficos, sonido, imagen y vídeo.

117 **multipunto**

E: multipoint

F: multipoint

Valor del atributo «configuración de la comunicación» que indica que la comunicación involucra a más de dos terminaciones de red.

118 **tratamiento de posproducción**

E: post-production processing

F: post-production (traitement après production)

Tratamiento ulterior de una información de audio y de vídeo de una *aplicación de contribución*, para modificar la forma o la presentación de la información antes de su utilización final.

119 **servicio de consulta**

E: retrieval service

F: service de consultation

Servicio interactivo que proporciona la capacidad de acceder a la información almacenada en centros de bases de datos. Esta información se enviará al usuario únicamente a petición. La información puede consultarse individualmente, es decir, el momento en que debe comenzar la secuencia de información se encuentra bajo el control del usuario.

120 **velocidad binaria de servicio**

E: service bit rate

F: débit de service

Velocidad binaria disponible al usuario para la transferencia de información de usuario.

121 **servicio de consulta de programas sonoros**

E: sound retrieval service

F: service de consultation de programmes sonores

Consulta a petición (iniciada por el usuario) de información musical y de otra información audio.

122 **servicio de velocidad binaria variable**

E: variable bit rate service

F: service à débit variable

Tipo de servicio de telecomunicación caracterizado por una *velocidad binaria de servicio* definida por parámetros expresados en términos estadísticos que permiten que la velocidad binaria varíe dentro de límites definidos.

123 **videomensajería**

E: videomessaging

F: messagerie vidéo

Servicio de mensajería para la transferencia de imágenes en movimiento, con información o sin ella.

2.2 Interfaces, canales y modos de transferencia

201 **multiplexación asíncrona por división en el tiempo; multiplexación temporal asíncrona**

E: asynchronous time-division multiplexing

F: multiplexage temporel asynchrone

Técnica de multiplexación (o multiplexión) en la cual se organiza una capacidad de transmisión en intervalos de tiempo no dedicados rellenos con *células* en función de la necesidad real instantánea de cada una de las aplicaciones. En este caso, el equipo terminal (es decir, la aplicación del cliente) define la velocidad binaria real transmitida, cualquiera que sea dicha velocidad, posiblemente variable durante la comunicación. Esta técnica transporta una *estructura de interfaz etiquetado* por una *trama* o por un *interfaz etiquetado autodelimitado*.

202 **modo de transferencia asíncrono (MTA)**

E: asynchronous transfer mode (ATM)

F: mode de transfert asynchrone (ATM)

Modo de transferencia en el que la información esta organizada en *células*; es asíncrono o en el sentido de que la recurrencia de las células que contienen información de un usuario individual no es necesariamente periódica.

203 **bloque**

E: block

F: bloc

Unidad de información formada por un *encabezamiento* y un campo de información.

204 **cabida útil del bloque; contenido útil del bloque**

E: block payload

F: capacité utile de bloc

Los bits del campo de información contenido en un *bloque*.

205 **acceso de banda ancha**

E: broadband access

F: accès large bande

Acceso RDSI capaz de contener al menos un canal capaz de soportar una velocidad superior a la velocidad primaria o de soportar una velocidad de transferencia de información equivalente.

206 **canal de comunicación de banda ancha**

E: broadband communication channel

F: canal de communication large bande

Parte específica de la *cabida útil de información* de que dispone el usuario para los servicios RDSI. Un canal de comunicación de *banda ancha* existe sólo durante una comunicación, y se establece mediante un procedimiento de señalización o administrativo.

207 **célula**

E: cell

F: cellule

Bloque de longitud fija. Se identifica por una etiqueta en la capa del modo de transferencia asíncrono del modelo de referencia de protocolos de la RDSI-BA.

208 **delimitación de la célula**

E: cell delineation

F: cadrage cellule

Identificación de las fronteras de la célula en un tren de células.

209 **modo de transferencia circuito, modo de transferencia por circuitos**

E: circuit transfer mode

F: mode de transfert par circuit

Modo de transferencia en el que las funciones de transmisión y conmutación se realizan por asignación permanente de canales/anchura de banda entre las conexiones.

210 **control de admisión de una conexión**

E: connection admission control

F: contrôle d'admission des connexions

Procedimiento aplicado en la parte de control de los nodos de red para decidir si una petición de conexión (virtual) puede aceptarse o no, basándose en los parámetros de utilización solicitados y en las conexiones ya establecidas.

211 **determinístico, MTA determinístico**

E: deterministic, ATM deterministic

F: déterministe; ATM déterministe

Modo del *modo de transferencia asíncrono (MTA)* en el que se suministra al usuario una capacidad de transferencia de información constante expresada en términos de un valor limitativo predeterminado para un servicio dado durante toda una comunicación.

212 **trama**

E: frame

F: trame

Bloque de longitud variable identificado por una etiqueta en la capa 2 del modelo de referencia de ISA, por ejemplo, un bloque HDLC.

213 **interfaz entramado**

E: framed interface

F: interface tramée

Interfaz en el que el tren binario serie se segmenta en *tramas físicas periódicas*. Cada trama se divide mediante una partición fija en una parte de tara (elementos de servicio) y en una parte *de la cabida útil de información*.

214 **canal virtual de señalización de difusión general**

E: general broadcast signalling virtual channel

F: canal virtuel de diffusion générale de la signalisation

Canal virtual independiente de los perfiles del servicio y utilizado para señalización de difusión.

215 **encabezamiento, encabezamiento de la célula**

E: header, cell header

F: en-tête, en-tête de cellule

Bits de una célula asignados a funciones requeridas para transferir la cabida útil de la célula por la red.

216 **estructura híbrida de interfaz**

E: hybrid interface structure

F: structure d'interface hybride

Estructura de interfaz que tiene una mezcla de *canales etiquetados* y de *canales ubicados*.

217 **cabida útil de información**

E: information payload capacity

F: capacité utile d'information

Diferencia entre la *velocidad del interfaz* y la *velocidad de tara*, es decir, la velocidad binaria de la *cabida útil del interfaz*.

218 **tara del interfaz**

E: interface overhead

F: résidu de l'interface

Parte restante del tren de bits después de deducir la *cabida útil de información*. La tara del interfaz puede ser esencial (por ejemplo, alineación de trama para un interfaz compartido por usuarios) o auxiliar (por ejemplo, supervisión de la calidad de funcionamiento).

219 **cabida útil del interfaz**

E: interface payload

F: capacité utile de l'interface

Parte del tren de bits de un *interfaz entramado* que puede utilizarse para servicios de telecomunicación. Cualquier señalización esta incluida en el *cabida útil del interfaz*.

220 **velocidad del interfaz; velocidad binaria del interfaz**

E: interface rate, interface bit rate

F: débit à l'interface; débit binaire à l'interface

Velocidad binaria bruta en un interfaz, que es la suma de las velocidades binarias de la *cabida útil del interfaz* y de la *tara del interfaz*. Ejemplo: la velocidad binaria en la frontera entre la capa física y el medio físico.

221 **célula no válida**

E: invalid cell

F: cellule invalide

Célula para la que el proceso de control de errores de encabezamiento indica que su encabezamiento contiene errores.

222 **canal etiquetado**

E: labelled channel

F: canal étiqueté

Recopilación ordenada en el tiempo de todas las *cabidas útiles de los bloques* que tienen un valor de etiqueta común.

223 **canal etiquetado determinístico**

E: labelled deterministic channel

F: canal étiqueté déterministe

Canal etiquetado en el que la *cabida útil agregada* de todos los bloques en cada intervalo sucesivo de duración constante especificada es constante.

224 **estructura de interfaz etiquetado**

E: labelled interface structure

F: structure d'interface étiquetée

Estructura de interfaz en la que todos los servicios y la señalización son proporcionados por *canales etiquetados*. Puede alojarse una estructura de interfaz etiquetado dentro de un *interfaz entramado* o en un *interfaz etiquetado autodelimitado*.

225 **multiplexación por etiquetado**

E: labelled multiplexing

F: multiplexage par étiquetage

Multiplexación de *canales etiquetados* por concatenación de los *bloques* de los diferentes canales.

226 **canal etiquetado estadístico**

E: labelled statistical channel

F: canal étiqueté statistique

Canal etiquetado en el que la *cabida útil* de los *bloques* sucesivos del canal es aleatorio y/o las duraciones de los *bloques* son aleatorias.

227 **canal lógico de señalización**

E: logical signalling channel

F: canal logique de signalisation

Canal lógico para información de señalización que está contenido en un canal de información o en un *canal físico de señalización*.

228 **metaseñalización**

E: meta-signalling

F: méta-signalisation

Procedimiento para establecer, probar y liberar canales virtuales de señalización.

229 **interfaz de nodo de red (INR)**

E: network node interface (NNI)

F: interface de nœud de réseau (NNI)

Interfaz situado en un nodo de red y utilizado para la interconexión con otro nodo de red.

230 **paquete**

E: packet

F: paquet

Bloque de información identificado por una etiqueta en la capa 3 del modelo de referencia de ISA.

231 **modo de transferencia paquete; modo de transferencia por paquetes**

E: packet transfer mode

F: mode de transfert par paquets

Modo de transferencia en el cual se realizan las funciones de transmisión y conmutación por técnicas destinadas a *paquetes* para compartir dinámicamente los recursos de transmisión y conmutación de la red entre una multiplicidad de conexiones.

232 **módulo de cabida útil**

E: payload module

F: module de capacité utile

Parte de la *cabida útil de información*, de un interfaz, en el que existen íntegramente uno o más canales.

233 **trama periódica**

E: periodic frame

F: trame périodique

Segmento de transmisión que se repite a intervalos de igual duración (por ejemplo, 125 μ s), y que puede delimitarse mediante la incorporación de patrones fijos y periódicos en el tren de bits.

234 **trama física**

E: physical frame

F: trame physique

Segmento de un tren binario lógico serie en un interfaz, dividido en segmentos sucesivos.

235 **canal físico de señalización**

E: physical signalling channel

F: canal physique de signalisation

Canal físico especializado (por ejemplo, un canal D) utilizado para información de señalización. Puede utilizarse para transportar otros tipos de información.

236 **canal ubicado; canal identificado por su posición**

E: positioned channel

F: canal positionné

Canal que ocupa posiciones de bit que forman un patrón periódico fijo (por ejemplo, canales B, H y D en los interfaces usuario-red RDSI).

237 **estructura de interfaz de canales ubicados**

E: positioned interface structure

F: structure d'interface positionnée

Estructura en la que todos los servicios y la señalización son proporcionados por *canales ubicados*. Tal estructura puede existir únicamente dentro de un *interfaz entramado*.

238 **canal virtual de señalización de difusión selectiva**

E: selective broadcast signalling virtual channel

F: canal virtuel de diffusion sélective de la signalisation

Canal virtual asignado a un perfil de servicio y utilizado para difusión de señalización.

239 **bloque autodelimitado**

E: self-delineating block

F: bloc à auto-cadrage

Bloque con la propiedad de que sus extremos pueden identificarse examinando el propio bloque. Un patrón definido o una bandera situados al principio de cada bloque podrían servir para delimitar el bloque.

240 **interfaz etiquetado autodelimitado**

E: self-delineating labelled interface

F: interface étiquetée à auto-cadrage

Interfaz cuyo tren binario completo en serie consiste en una *multiplexación por etiquetado* autodelimitada.

241 **canal virtual de señalización**

E: signalling virtual channel

F: canal virtuel de signalisation

Canal virtual para transportar información de señalización.

242 **estadístico; MTA estadístico**

E: statistical; ATM statistical

F: statistique; ATM statistique

Modo del *modo de transferencia asíncrono* en el que la capacidad de transferencia de información especificada para un servicio dado prestado al usuario durante toda una comunicación se expresa en términos de valores de parámetros como la media, la máxima y la desviación típica.

243 **multiplexación síncrona por división en el tiempo; multiplexación temporal síncrona**

E: synchronous time division multiplexing

F: multiplexage temporel synchrone

Técnica de multiplexación que soporta el *modo de transferencia síncrono (MTS)*.

244 **modo de transferencia síncrono (MTS)**

E: synchronous transfer mode (STM)

F: mode de transfert synchrone (STM)

Modo de transferencia que ofrece periódicamente a cada conexión una palabra de código de longitud fija.

245 **caudal de tráfico; caudal**

E: throughput

F: charge utile

El número de los bits de datos contenido en un *bloque* (por ejemplo, entre el campo de dirección y el campo de verificación de redundancia cíclica (VRC) de las tramas basadas en el LAPD) efectivamente transferidos en un sentido a través de una sección por unidad de tiempo.

246 **modo de transferencia**

E: transfer mode

F: mode de transfert

Aspectos que abarcan la transmisión, multiplexación y conmutación en una red de telecomunicación.

247 **retardo de tránsito**

E: transit delay

F: délai de transit

La diferencia de tiempos entre el instante en que el primer bit del campo de dirección de una trama cruza una frontera determinada y el instante en que el último bit de la bandera de cierre de la trama cruza una segunda frontera determinada.

248 **control de los parámetros de utilización**

E: usage parameter control

F: contrôle des paramètres d'utilisation

Operaciones que se efectúan cuando la verificación de la utilización indica que se han rebasado los valores negociados de los parámetros de transferencia de información de un canal virtual o de un trayecto virtual.

249 **célula válida**

E: valid cell

F: cellule valide

Célula para la que el proceso de control de errores de encabezamiento indica que su encabezamiento está libre de errores.

250 **canal virtual (CV)**

E: virtual channel (VC)

F: canal virtuel (VC)

Concepto utilizado para describir el transporte unidireccional de células MTA asociadas mediante un valor de identificador común único.

251 **conexión de canal virtual**

E: virtual channel connection

F: connection de canal virtuel

Concatenación de enlaces de canal virtual entre dos puntos en los que se accede a la capa de adaptación.

252 **enlace de canal virtual**

E: virtual channel link

F: liaison de canal virtuel

Medio de transporte unidireccional de células MTA entre un punto en el que se asigna un valor de identificador de canal virtual y el punto donde dicho valor se traduce o se suprime.

253 **trayecto virtual (TYV)**

E: virtual path (VP)

F: trajet virtuel (VP)

Concepto utilizado para describir el transporte unidireccional de células MTA que pertenecen a canales virtuales asociados mediante un valor de identificador común.

254 **conexión de trayecto virtual**

E: virtual path connection

F: connection de trajet virtuel

Concatenación de enlaces de trayecto virtual entre el punto en el que se asignan los valores de identificador de canal virtual y el punto donde dichos valores se traducen o se suprimen.

255 **enlace de trayecto virtual**

E: virtual path link

F: liaison de trajet virtuel

Grupo de enlaces de canal virtual identificado por un valor común del identificador de trayecto virtual, entre el punto en el que se asigna el identificador de trayecto virtual y el punto en el que dicho valor se traduce o se suprime.

ANEXO A
(a la Recomendación I.113)

Lista por orden alfabético de los términos contenidos en esta Recomendación¹⁾

205	acceso de banda ancha
105	aplicación de contribución
107	aplicación de distribución
101	banda ancha
203	bloque
239	bloque autodelimitado
217	cabida útil de información
204	cabida útil del bloque; contenido útil del bloque
219	cabida útil del interfaz
206	canal de comunicación de banda ancha
222	canal etiquetado
223	canal etiquetado determinístico
226	canal etiquetado estadístico
236	canal identificado por su posición
235	canal físico de señalización
227	canal lógico de señalización
236	canal ubicado; canal identificado por su posición
250	canal virtual
241	canal virtual de señalización
214	canal virtual de señalización de difusión general
238	canal virtual de señalización de difusión selectiva
245	caudal
245	caudal de tráfico; caudal
251	conexión de canal virtual
254	conexión de trayecto virtual
204	contenido útil del bloque
105	contribución; aplicación de contribución
210	control de admisión de una conexión
248	control de los parámetros de utilización
207	célula
221	célula no válida

¹⁾ El número que figura frente al término indica su posición en el glosario.

249	célula válida
208	delimitación de la célula
211	determinístico; MTA determinístico
102	difusión
107	distribución; aplicación de distribución
115	documento mixto
215	encabezamiento; encabezamiento de la célula
252	enlace de canal virtual
255	enlace de trayecto virtual
242	estadístico; MTA estadístico
237	estructura de interfaz de canales ubicados
224	estructura de interfaz etiquetado
216	estructura híbrida de interfaz
229	interfaz de nodo de red
213	interfaz entramado
240	interfaz etiquetado autodelimitado
228	metaseñalización
246	modo de transferencia
202	modo de transferencia asíncrono
209	modo de transferencia circuito; modo de transferencia por circuitos
231	modo de transferencia paquete; modo de transferencia por paquetes
209	modo de transferencia por circuitos
231	modo de transferencia por paquetes
244	modo de transferencia síncrono
211	MTA determinístico
242	MTA estadístico
201	multiplexación asíncrona por división en el tiempo; multiplexación temporal asíncrona
225	multiplexación por etiquetado
243	multiplexación síncrona por división en el tiempo; multiplexación temporal síncrona
201	multiplexación temporal asíncrona
243	multiplexación temporal síncrona
117	multipunto
232	módulo de cabida útil
230	paquete
247	retardo de tránsito
106	servicio conversacional

119	servicio de consulta
121	servicio de consulta de programas sonoros
108	servicio de distribución
109	servicio de distribución con control de la presentación por el usuario
110	servicio de distribución sin control de la presentación por el usuario
114	servicio de mensajería
104	servicio de velocidad binaria constante
122	servicio de velocidad binaria variable
113	servicio interactivo
116	servicio multimedia
103	servicio sin conexión
218	tara del interfaz
112	televisión de calidad convencional
111	televisión de calidad mejorada
212	trama
234	trama física
233	trama periódica
118	tratamiento de posproducción
253	trayecto virtual
120	velocidad binaria de servicio
220	velocidad binaria del interfaz
220	velocidad del interfaz; velocidad binaria del interfaz
123	videomensajería

ANEXO B

(a la Recomendación I.113)

Abreviaturas utilizadas en las Recomendaciones relativas a la RDSI-BA

Inglés	Español	
AAL	CAA	Capa de adaptación MTA
AAL-PCIICP-CAA		Información de control de protocolo CAA
AAL-SDU	UDS-CAA	Unidad de datos del servicio de CAA
ACE	ECA	Elemento de conexión de acceso
AIS	SIA	Señal de indicación de alarma
AL	EA	Enlace de acceso
ATM	MTA	Modo de transferencia asíncrono
ATM-SDU	UDS-MTA	Unidad de datos del servicio MTA

AU	UAD	Unidad administrativa
B-ISDN	RDSI-BA	Aspectos de banda ancha de la red digital de servicios integrados
B-ISDN PRM MRP	RDSI-BA	Modelo de referencia de protocolos de los aspectos de banda ancha de la RDSI
B-ISPBX	CAPSI-BA	Centralita automática privada para RDSI-BA
B-NT	TR-BA	Terminación de red para RDSI-BA
B-NT1	TR1-BA	Terminación de red 1 para RDSI-BA
B-NT2	TR2-BA	Terminación de red 2 para RDSI-BA
B-TA	AT-BA	Adaptador de terminal para RDSI-BA
B-TE	ET-BA	Equipo terminal para RDSI-BA
BER	TEB	Tasa de errores en los bits
BIP	PEB	Paridad con entrelazado de bits
BOM	CDM	Comienzo de mensaje
C-n	O-n	Contenedor n
CAD/CAM	DAC/FAC	Diseño asistido por computador/fabricación asistida por computador
CAMC	CMAC	Centro de mantenimiento de accesos de cliente
CBR	VBC	Velocidad binaria constante
CE	EC	Elemento de conexión
CEQ	EQC	Equipo de cliente
CIME	EMIC	Entidad de mantenimiento de instalaciones de cliente
CL	SC	Sin conexión
CLP	PPC	Prioridad de pérdida de célula
CLSF	FSSC	Función de servicio sin conexión
CMI	CMI	Inversión de marcas codificadas
CN	RC	Red de cliente
COH	TCX	Tara de conexión
COM	CTM	Continuación de mensaje
CON	CON	Concentrador
CRC	VCR	Verificación por redundancia cíclica
CRF	FRC	Función relacionada con la conexión
CRF(VC)FRC(CV)		Función relacionada con la conexión de canal virtual
CRF(VP)	FRC(TYV)	Función relacionada con la conexión de trayecto virtual
CS	SCC	Subcapa convergencia
CS-PDU	UDP-SCC	Unidad de datos de protocolo de la subcapa convergencia
DPL	EPD	Enlace primario para servicios de distribución
DS	SD	Sección digital

EOM	FDM	Fin de mensaje
ET	TC	Terminación de central
FDDI	IDDF	Interfaz de datos distribuidos en fibra
FEBE	EBED	Error de bloque en el extremo distante
FERF	FRED	Fallo de recepción en el extremo distante
GFC	CFG	Control de flujo genérico
HDLC	HDLC	Control de alto nivel para enlace de datos
HDTV	TVAD	Televisión de alta definición
HEC	CEE	Control de errores del encabezamiento
HLF	FCA	Función de capa alta
IPL	EPI	Enlace primario para servicios interactivos
IRP	PRI	Punto de referencia interno
IT	TI	Tipo de información
LAN	RAL	Red de área local
LE	CL	Central local
LFC	CFL	Capacidad funcional local
LI	IL	Indicador de longitud
LT	TL	Terminación de línea
MA	AM	Adaptador de medio
MAN	RAM	Red de área metropolitana
MCD	DCM	Descripción de célula de mantenimiento
MID	IDM	Identificación de multiplexación
MUX	MUX	Multiplexor
MSB	BMAS	Bit más significativo
MSP	PSM	Proveedor de servicio de mantenimiento
NNI	INR	Interfaz de nodo de red
NP	CFR	Calidad de funcionamiento de la red
NT	TR	Terminación de red
OAM	OyM	Operaciones y mantenimiento
OAMC	COAM	Centro de operaciones, administración y mantenimiento
OSI	ISA	Interconexión de sistemas abiertos
PCI	ICP	Información de control de protocolo
PDH	JDP	Jerarquía digital plesiócrona
PDU	UDP	Unidad de datos de protocolo
PL	CFI	Capa física
PL-OAM	OyM-CFI	Operaciones y mantenimiento-capa física (célula)
PLK	EP	Enlace primario

PM	MF	Medio físico
POH	TTY	Tara de trayecto
PON	ROP	Red óptica pasiva
PRM	MRP	Modelo de referencia de protocolos
PT	TCU	Tipo de cabida útil
PTR	PTR	Puntero
QOS	CDS	Calidad de servicio
RAI	IAD	Indicación de alarma distante
RES	RES	Reservado
RG	RG	Regenerador
RPOA	EPER	Empresa privada de explotación reconocida
RS	SR	Sección de regeneración
RU	UD	Unidad distante
SAP	PAS	Punto de acceso al servicio
SAR	SyR	Subcapa de segmentación y reensamblado
SDH	JDS	Jerarquía digital síncrona
SDU	UDS	Unidad de datos del servicio
SFET	TCFS	Técnica de codificación de frecuencia síncrona
SN	NS	Número secuencial
SNP	PNS	Protección del número secuencial
SOH	TS	Tara de sección
SP	PS	Proveedor del servicio
SPL	EPS	Enlace de proveedor del servicio
SPN	RIA	Red de instalación de abonado
SSM	MMS	Mensaje monosegumento
ST	TSG	Tipo de segmento
STM	MTS	Modo de transferencia síncrono
STM-n	MTS-n	Módulo de transporte síncrono n
SVC	CVS	Canal virtual de señalización
TA	AT	Adaptador de terminal
TC	CT	Convergencia de transmisión; subcapa convergencia de transmisión
TCE	ECT	Elemento de conexión de tránsito
TCE	ECT	Elemento de conexión de tránsito

TCRF	FRCT	Función relacionada con la conexión de tránsito
TE	ET	Equipo terminal
TMN	RGT	Red de gestión de las telecomunicaciones
TPE	ETYT	Extremo de trayecto de transmisión
UNI	IUR	Interfaz usuario-red
VBR	VBV	Velocidad binaria variable
VC	CV	Canal virtual
VC-n	COV-n	Contenedor virtual n
VCC	CXCV	Conexión de canal virtual
VCCE	EXCCV	Extremo de conexión de canal virtual
VCI	ICV	Identificador de canal virtual
VP	TYV	Trayecto virtual
VPC	CXTYV	Conexión de trayecto virtual
VPCE	ECXTYV	Extremo de conexión de trayecto virtual
VPI	ITYV	Identificador de trayecto virtual
	FRCL	Función relacionada con la conexión local